



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	3026	29/08/2023

### OGGETTO/BETREFF:

FORNITURA E POSA VASCHE PER ALBERATURE LUNGO VIA FAGO.  
AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA CARPENTERIA CAPPELLETTI SRL DI TERLAGO (TN) CON  
CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI EURO 10.330,77 (IVA 22% ESCLUSA).  
CODICE CIG: YF53C40C18  
CODICE CUP: I55I23000090004

LIEFERUNG UND ANBRINGEN VON PFLANZTRÖGE FÜR BÄUME ENTLANG DER FAGENSTRASSE.  
GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DI FIRMA CARPENTERIA  
CAPPELLETTI GMBH AUS TERLAGO (TN) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN  
VON EURO 10.330,77 (22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).  
CIG-CODE: YF53C40C18  
CUP-CODE: I55I23000090004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"*, che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“*, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den

gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 eder ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Il verde urbano concorre alla bellezza della città e al benessere della collettività. Il Piano del Verde intende promuovere e incrementare la dotazione di verde della nostra città focalizzando la propria azione sugli alberi, la principale leva della tutela del clima, ma anche l'elemento più esposto alle modifiche del tessuto

Städtisches Grün trägt zur Schönheit der Stadt und zum Wohlbefinden ihrer Bewohner/innen bei. Die Grünflächenordnung soll die Erhaltung und Entwicklung der Grünflächen in unserer Stadt fördern und ausbauen, wobei der Schwerpunkt auf den Bäumen liegt – als wichtigstes Element für den Klimaschutz, aber

urbano;

auch jenes, das am stärksten den Veränderungen im Stadtgefüge ausgesetzt ist.

una delle zone individuate dal piano, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 9 del 15.03.2022, è via Fago;

Eine der in dem, durch den Beschluss Nr. 9 des Gemeinderats vom 15.03.2022 genehmigten Plan, ausgewiesenen Zonen ist Fagenstraße.

Secondo il progetto dei tecnici del Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde è prevista la costruzione e la posa di nr. 7 vasche in corten, atte a contenere le 7 nuove alberature previste.

Nach dem Projekt der Techniker des Technischen Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen sollen 7 Cortenstahltröge gebaut und installiert werden, um die 7 geplanten neuen Bäume aufzunehmen.

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 1 lett. a della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, durchzuführen,

Preso atto dell'indagine di mercato svolta nel rispetto del principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3 della Linea Guida PAB n. 4 mediante la piattaforma SICP, con la quale si è proceduto all'individuazione di n. 2 (Carpenteria Cappelletti Srl, Inoxferdi, ) operatori economici, i quali sono stati invitati a presentare i relativi preventivi di spesa;

Es wird die Markterhebung, welche in Einhaltung des Rotationsprinzips gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3 der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 mittels *ISOV-Portal* erfolgt ist, zur Kenntnis genommen, mit welcher Nr. 2 (Carpenteria Cappelletti GmbH, Inox Service GmbH) Wirtschaftsteilnehmer ermittelt wurden. Diese sind aufgefordert worden, entsprechende Kostenschätzungen vorzulegen,

che in sede di valutazione dei preventivi per l'individuazione dell'operatore economico, l'unico preventivo pervenuto è stato quello della ditta Carpenteria Cappelletti Srl

Im Zug der Überprüfung der eingereichten Kostenvoranschläge für die Ermittlung der Wirtschaftsteilnehmer, ist hervorgegangen, dass Carpenteria Cappelletti GmbH den einzigen Kostenvoranschlag unterbreitet hat.

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“ entspricht,

Visto il preventivo di spesa di data 25/08/2023 n. prot. 0237832/2023 ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 10.330,77.- oltre IVA, di cui Euro 605,14.- per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso, in quanto la ditta è in grado di fornire un prodotto

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag vom 25/08/2023 Prot. Nr. 0237832/2023 für eine Gesamtausgabe von Euro 10.330,77.- MwSt. ausgenommen, davon Euro 605,14.- für Sicherheitskosten für Risiken durch

rispondente alle esigenze dell'amministrazione allineato con i valori di mercato;

Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, da die Firma ein den Bedürfnissen der Verwaltung entsprechendes Produkt im Einklang mit den Marktwerten liefern kann

preso atto viene eseguita una procedura di affidamento diretto telematico tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it) – Procedura n. 051658/2023;

Festgestellt, dass ein telematisches Direktauftragsverfahren über das Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it) - Verfahren Nr. 051658/2023 durchgeführt wird;

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 100.000 e la stessa è già contenuta nel programma triennale dei lavori pubblici nell'ambito del capitolo nuove alberature stradali;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 100.000 Euro beträgt, und sie im Dreijahresprogramm für öffentliche Arbeiten unter dem Kapitel neue Straßenbäume enthalten sind;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

il Direttore d'Ufficio in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

- di affidare la fornitura e posa di nr. 7 vasche in corten lungo via Fago, per le motivazioni espresse in premessa, alla ditta Carpenteria Cappelletti Srl di Terlago (TN) per l'importo di Euro 10.330,77 (IVA 22% esclusi), a seguito di espletamento di procedura di affidamento diretto con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi dell'art 26 comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per

- aus den in der Vorbemerkung genannten Gründen die Lieferung und Anbringen von 7 Pflanztröge für Bäume entlang der Fagenstrasse an die Firma Carpenteria Cappelletti GmbH aus Terlago (TN) zum Preis von 10.330,77 Euro (ohne MwSt. 22%) zu beauftragen, nachdem ein Verfahren zur Direktvergabe an einen Wirtschaftsteilnehmer (Direktvergabe unter 40.000 €) gemäß Art. 26 Abs. 1 des Provinzgesetzes Nr. 16/2015 und

*la disciplina dei Contratti”;*

- di approvare la spesa derivante di Euro 12.603,54 (IVA 22% compresa);
  - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell’art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell’operatore economico;
  - di approvare lo schema della lettera d’incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio Tecnico Ambientale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell’art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell’art. 21 del *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”;*
  - di dare atto che l’affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell’art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- nachfolgenden Änderungen sowie Art. 8 der "Gemeindeordnung für die Vertragsdisziplin" durchgeführt wurde;
  - die daraus entstehende Ausgabe von 12.603,54 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
  - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
  - den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei dem Technischem Umweltdienst hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
  - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“* abgeschlossen wird,
  - es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 140.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

- il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;
- il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP/della RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 12.603,54 (IVA 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
- Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
- es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 12.603,54 Euro (22% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, buchhalterische Anlage:
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	3635	09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	12.603,54

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

b35369b0ee496c8ae1a1572e3277c69b42a8e77ac55f8f22120fff23764b6cb1 - 11392895 - ac\_Cappelletti\_opere metalliche.doc  
 f785dfef9160580073f2be42ac36ab5e93370ef7b7de89d3c656e04ad9da1d7b - 11392896 - 23PC2488 OFF ECON Carpenteria  
 Cappelletti srl-signed.pdf  
 6c66796c9957563349f114eee76aaa0d89892c847705cc3c48bb1858a5aceb7d - 11392902 - det\_testo\_proposta\_28-08-2023\_09-52-  
 01.doc  
 22dbd667170cc8b5c29f4ab5f23f2d02a28ca1301f26f57e26c4349f9288e447 - 11392903 - det\_Verbale\_28-08-2023\_09-52-37.doc  
 6c45f418d7ba3e8bf4819e78bcfac1d692a3fa6b1991d0fe278e8b17422e5de7 - 11394786 - ac\_Cappelletti\_opere metalliche.pdf